



NACHT IN BETON

BETONIÖ / CONCRETE NIGHT



Pirjo Honkasalo, geboren 1947, studierte 1965-69 Kamera an der Hochschule für Kunst und Design in Helsinki. Seitdem hat sie als Regisseurin, Kamerafrau und Cutterin im Dokumentar- und Spielfilmbereich gearbeitet. „Flame Top“

lief 1980 im Wettbewerb in Cannes. Bei den NFL waren 1993 „Tanjuska und die 7 Teufel“, 1996 „Die Rose von Tallin“, 1998 „Feuerschlucker“ zu sehen.

Pirjo Honkasalo, born in 1947, studied camera at the University of Art and Design Helsinki from 1965 to 1969. She has since worked as a director, camerawoman and editor for documentary and feature films. „Flame Top“ competed in Cannes in 1980. She participated at NFL with „Tanjuska and the 7 Devils“ (1993), „The Cinderella of Tallinn“ (1996) and „Fire-Eater“ (1998).

The psychograph of an emotionally insecure boy in a dismal environment. Masterfully directed in black and white by Pirjo Honkasalo. The 14-year-old Simo lives in a run-down high-rise block of flats near Helsinki with his older brother Ilkka and a mother who is unable to cope. The next day Ilkka will start a jail sentence. Until then he must look after Simo and take the boy with him on his last tour through the quarter. Throughout a long, hot summer day, and a marginally cooler night, Simo witnesses a number of rude encounters - also between the sexes. And he is exposed to his brother's macho talk. When a neighbour approaches - all of Simo's emotional insecurity is vented in one senseless act of violence. Pirjo Honkasalo, the „grande dame“ of Finnish cinema has created a visually brilliant literary adaptation that bears her unique signature - and the masterful psychograph of a disturbed adolescent.

Das Psychogramm eines emotional verunsicherten Jungen in bedrückenden Verhältnissen. Von Pirjo Honkasalo in Schwarzweiß meisterhaft inszeniert. Der 14-jährige Simo lebt mit seinem älteren Bruder Ilkka und einer überforderten Mutter in einer heruntergekommenen Hochhaussiedlung bei Helsinki. Ilkka wird am nächsten Tag eine Haftstrafe antreten müssen. Bis dahin soll er sich um Simo kümmern und den Jungen bei seiner letzten Tour durch das Viertel mit sich nehmen. Während eines langen heißen Sommertags und einer nicht merklich kühleren Nacht wird Simo Zeuge rüder Begegnungen – auch zwischen den Geschlechtern. Zudem ist er den Macho-Sprüchen seines Bruders ausgesetzt. Bei der Annäherung eines Nachbarn entlädt sich Simos ganze emotionale Unsicherheit in einer sinnlosen Gewalttat. Mit ihrer einzigartig persönlichen Handschrift ist Pirjo Honkasalo, der „Grande Dame“ des finnischen Kinos, eine visuell brillante Romanverfilmung gelungen – und das meisterhafte Psychogramm eines verstörten Heranwachsenden.

Deutsche Premiere

Do 31.10.
13:30h
CS5

Fr 1.11.
17:15h
CS2

Sa 2.11.
23:00h
CS3

Sa 3.11.
11:15h
CS2

Finnland, SE, DK 2013, 96 Min., finn. OF, engl. UT

R: Pirjo Honkasalo B: Pirjo Honkasalo nach dem Roman von Pirkko Saisio K: Peter Flinckenberg D: Johannes Brotherus (Simo), Jari Virman (Ilkka), Juhan Ulfaks (Der Mann), Anneli Karpinen (Die Mutter) P: Mark Lwoff, Misha Jaari, Bufo F: Finnish Film Foundation